

Հիմնի սանճաղը ճեղգ ընկած է թի-
Մարտին սանճաղը պիտանել ժամ-
քեմէսի միւտտաի ու մուսի մու-
վինի Թէվֆիկ պէյէ.

Մարտին սանճաղը պիտանել ժ-
մանքէմէսի միւտտաի ու մուսի
մուսվինիկի թարապուսի շարա-
վիլանէթի թիճարէթ մանքէմէսի
րէսիս էսպագր Մէքլէպի հարգու-
զը Շահանէ մէկոնլարընտան Մէր-
ճան էֆենէ թէֆվիկ.

Շուրաի տէվլէթ թանգիմաթ տա-
րէսի պիթինճի սընթ մուսվինիկին
աւն Հասան էֆենէ ուրէա սանիսի.

Տէրիսաաաթէթ թարապուսի շար-
աիթէթթթթթ իսկէնտէր էֆենէ սա-
նիէ միւթէմաիլի.

Աթինա սէֆարէթի Սէնիէնի ի-
քինճի քեաթիլի Մաքհար պէյէ
սանիէ սանիսի թէվլէի.

Լէվազիմաթ ու մուսիկէ տարիէ-
սի իքինճի շիւպէսինէ մէրպութ Օր-
թաքէթի ֆուրուսու մէմուրու պի-
պար Հիւսնի էֆենէ Յիւնճի րիւթ-
պէտէն Մէճիսի.

Պապը Ալի հոգուգ միւշապի-
լէրի մուսվինիկինտէն իսմաիլ պէյ-
էֆենէ Կիւնճի Օսմանի.

Իգմիր միւթէպէրանտան Պա-
եօզգատէ Մաթթէնու էֆենէ, Տար-
էլ աճէգէ իշին իեանէթէն 500 մէ-
ճիսիէթի պիր բօլիչա իսրա իլէ,
իպրազը մէքսիթի համիլէթ իլէ-
մէսինէ մէպին, Կիւնճի Օսմանի նի-
շանլարը իհսան պուրուսուս տուր.

Էվլէթի ագլաթ ինկիլթէրա սե-
ֆիրի Սըր Գլաթթօրտա, Ելլաթ
սէրալընտա պիր զիեաթէթ քէլիտէ
պուրուսուս տուր իշպու զիաթէթ-
տէ տիւլէսա տը Գիլիլէնտ իլէ Սա-
րազամ վէ Խըրթիլի էսպագ Իսմաիլ
վէ իսրիթիէ վէ տաիլիէն նա-
զրլարը բաշալար հազարաթը վէ
Պէլիթիլալ ժէնթը Պրիալմէն վէ
սէֆարէթ մէմուրալընտան վէ միւ-
սէպէրանտան պազը գէվաթ վէ
մապէյնի Հիւսնիէն էրքեանի քի-
րամը հազըր պուրուսուս տուր.

Միւշապիլէյն հազրէթիլէրի շէ-
րէֆինէ օլարագ, ճուսաա ագլաթ
ինկիլթէրա սէֆարէթիանէսինտէ
պիր զիեաթէթ վէրիլիպ, պուստա
Ավսթրիա, Բուսիա, Իթալիա, Եուէտ
վէ Եունան սէֆիրիլի իլէ մատամ
Նէլիտօֆ վէ գօնթէս Սթինպօք,
Ամերիկա մալազաթիլի գալը վէ
մատամալը, Ամէստ Ալի բաշա, Օ-
մանը պանգասը տարէթթթթ, Հո-
պէ վէ Ուստ վէ Պլիթ բաշալար
իլէ մատամալար վէ գէվաթը սաիլէ
հազըր պուրուսուս տուր.

Թօքհանէի ամիրէ սէնաի ալա-
լարը էֆրաթընտան պէշինին թա-
սիլ իշին Յրանսանա իպալ միւգ-
թէգաի իրատէի սէնիլէնտէն պու-
լունմաղիլ, քեաթիլի մասրաթլարը
տաիլիլ օլմագ իւզրէ, պուրուսուս
պէհէրինէ աշտա 1000 էր ֆրանզըն
Բարիս Օսմանը սէֆարէթի էմիրինէ
օլարագ, Պանգը Օսմանի իտարէի-
նին շէհրի մէքլէր շիւպէսինտէն
թէվլէիէսի զըմընտան Թօքհանէ
միւշիլիէթիլի Մալիկէն նէգարէթի
պէյնիտէ իճրաի մուսապէրէ իտիլ-
մէքտէ օլտուզու իշիսիլիլ տիր.

Մէմալիքի Շահանէտէ աֆիօն
ֆիրուսթիւնը թաճթը ինհիսարա
ալմագ իւզրէ, սէրմանէտարանտան
պազրլարընտան իմթիւս իմալէպին-
տէ պուրուսուս տուր վէ պուրուս
մուգսպիլ աֆիօն թիւճարլարը
իլէ տէլլալարը, ինհիսար թէշթիլի-
նին մահգուրլարընտան պահալա,
պիր իսիհա թանգիլի թասալլիլ-
րունտա օլտուգլարը իսպէր ալըն-
մալ տուր.

Իգմիր-Ալթըն շըմէնտէր տի-
րէթթթթ էվլէթի սապահ Իգմիր-
տէն Տէրիսաաթէթ էվլէթի տիր.

Տիւրեւնը ու մուսիկէ Օսմա-
նիէ իտարէիլիտէ Օսմանը պան-
գասըյա թաճիլիլալ միւթալագէ
համիլէթիլէքեալէթինէ միւթէվէ-
ֆա Մ. Տըվօ Եէրինէ Օսմանը պան-
գասը տարէթթթթ Մ. Լա Ֆիւսնիլ
թանիին իտիլիլ տիր.

Պիր հաֆիթտան պէրու ինկիլ-
թէրաաան կէլէն բօթա շանթա-
լարընտան ճիւսի Մուսթաֆա բաշա-
տա քիլաա իտիլմէքտէ օլտու-
ղունու Լէվանիլ հազըր.

Գօրֆու թէհաֆիլիլանէսինտէ
գարանիլիա պէրլէմէքտէ օլան
Յրանսա սէֆիրի Մ. Գանպան կէլէ-
ճէք բէշլէնպիլ Կիւնիլ շէհրիլիլ
մուսապէթ իտէճէք տիր.

Պու միւնսալալէթի սէֆարէթ
հէյնէթի թարապիլաաան Պէյօզ-
լունտա վազը սէֆարէթիանէն
նազլ իտէճէք տիր.

Շիքալի սէրկիսի իշին մահսու-
լաթը արգիլիլ վէ մէվաաաթ մատէ-
նիէ վէ սօգուս վէ սաիլէ հէր
տիւրիլ մամուլաթը սէնաիլէնին
շաիանը թէշիլ օլանլարընտան միւ-
նաօիլ նիւմուսիլի Սէլանիլ թի-
ճարէթ, զիրաաթ վէ սէնաիլ Օտա-
սընճա աիլ ու մուպանա օլուն-
մուս իտիլ.

Պու էյնա միւնսընտա պուզաթ,
արբա, մըսըր, տարը, Եուլաթ կի-
պի մահսուլաթը արգիլիլ վէ միւ-
քէլէթիլ Եիւզ հաֆիլալը, սիւզէ-
նի պօղալար, իրէքիլ պիւրիւնճիլ
կէօմլէքէր վէ գըլապաաիլ իշիլմէ
աղըր համամ թաղըմլարը, վէ
պուրուսըն բամպուգլու ճիւնլէրի
վէ եաթագ Եօրիլիլէրի վէ թէգ-
եշնաթտա միւսթամէլ օեալար վէ
Եէրիլ ֆապրիլալ մամուլաթըն-
տան իլլիլէր վէ բօթուր վէ սալը
մէլպուսաթ, վէ մէշուր շարապ վէ
րազը պուրուսուս տուր իմիլ.

Անթաքիա Բուս բաթրիլի իս-
թիրիտան էֆենէ, Եունան հիւքիլ-
մէթիլ թարաֆընտան Անճի րիւթ-
պէտէն Սէն Սօվէթ Նիշանը իթա
օլունմուս տուր.

Գալաթաաա պիր Գէֆալօն-
եալընտ պիր գալ թօգաթ վուր-
մասըն մուգապիլ, մէրգուսին
գարնաա սօղու պիր թէքմէ վուր-
մուս վէ պու սուրէթիլ մէրգուսին
վէֆաթըն մուսիլ օլմուս օլան կէ-
մի թաեիլիլանտէն Նէվլէհիլիլ Գօս-
թիլ նամ շալաթը, 3 սէնէ հապսըն
վէ 5 սէնէ Զապիլիլ նէգարէթի
ալթընա ալընմալըն հիւքմ օլուն-
մուս տուր.

Էվլէթի կիլէ Սամաթիա ճի-

վարընտա վուգու պուլան հարիգ-
տէ, Բուս միլլէթիլիտէն Մանաս-
թըրը Անասիի նամ քիմնէ հանմիլ
տուր.

Կիլէթիլի Շիլիլ թարաֆընտա
սօլալըրէն, արապա իշինտէ րէ-
վօլլէր պօղալթիլ, Գ. Գլուն ա-
րապաաա պուրուսան պիր գօմիլ-
գըլընա գազալէն իսպէթիլէ միւ-
պուրէնին վէֆաթընա սէպէպիլէթ
վէրմիլ օլան Բանկալիլի սաթիլէ-
րինտէն տամկաճը Բուքէնին օն ալ
հապսընա ճիւնաթէթ մահքէմէսինճէ
հիւքմ օլունմուս տուր.

1892 սէնէսի մարտ 30 ունտա Սա-
գըրտա ճօրճի Գալութա նամընտա
պիր Բուս, պիլա վէլէա վէֆաթ ի-
տիլ 200,000 իրալըգ պիր սէրվէթ
թէրք իթիլ օլմաղիլ, քէնաիլ մէ-
մուրալընտան Միսալինսա, պու
մալէ գօմագ իշին էօլիւիլ պիր
իլի կիւն սապլաթը, տէպապիլա-
նէտէն պալալալա տէրիլէրի ալըր-
միլ վէ սաիլթէ պիր վասիլէթնամէ
Եաբարապ կիւնա միւթէվէֆանը
1836 տա Բիթլիս Գարաճաաա նամ
գըլը իլէ էվլէիլ, մատամ Էլէն
Օրֆիլիլիլ իմիլլէ պիր գըլը օլ-
տուղունու, վէ պու մալլէր թէմա-
միլլէ անա ալիա իտուկիլիլ պէ-
եանիլ, օ գըլ իլէ քէնտիլիլ գալ-
տը հաեաթ շարթըյա մաալ թաի-
սիս իթմէք իւզրէ մուգալէլէ իտիլ
աալը վէլէսէ պուրուսան միւթէվէ-
ֆանըն Եէլէնլէրիլ մէրաաաան մահ-
րուս իթմէք իսթէմիլ օլմաղիլ, Էլ-
Եէվմ պու տալա Բուս բաթրիլ-
իսանսի միւթէթիլ մէքիլիլտէ
րուլէթիլ օլունմագաա վէ պիւթիլ
շու սաիլթ քեաթիլալար գահիլթէ
շըգապաաա տուր.

Պանընտը ճիւլարընտա Բլըճա-
լարա կիլթէքտէ իլէն թիւն իտա-
նէտանընտան Հաճի Ալի բաշա իլէ
թիլիլ իտիլ էֆենին քէրիլմէսի
Շաղիլէ հանըր գաթիլ ու թէլէթ
իլլիտիլլէրի կիպի, Պուրնապաա ճի-
վարընտա ինկիլիլ շօնուգլարընտ,
վէ Ալի աղա չիթիլիլ ճիւլարընտ
Գօմանսա օղու Ալէգ օեու տաղա
գալաթըրպ, իմալիլա ագլէթի ալան
հալաաաաաա օլտուգլարը պիլ
մուհաքէմէ իգլալարը վէ միւթէ-
աաաաաաաաա վէ տէլիլ ու Էմա-
րէլիլ իլէ սապիլթ օլուպ, Իլմիր իս-
թիլաաթ ճեղա մահքէմէսինտէ իտամ
իլէ մահքիլ օլան, վէ մահքէմէի
թէմիլիլտէն տէ իլամ իտաթիլ Է-
տիլին վասիլ Տաաաալա, Եանալը
Էիլթը վէ Ղարալապ Եամ շաղը-
լարընտ, պիր մուսիլիլ իլամ իտամ-
լարընտ իրատէի սէնիլիլ տուր.

Ր Օ Գ Ս Մ Պ Օ Լ

Ալթընա վէնիլիլ պէ նիւսիլ շըգա
մագաա օլտուգլարընտ իշպու շաիանը
միւթալա օլտուգլարընտ սէնիլիլ սալթէ
նազըմագ իսթիլիլ իսթանպուլ ի-
շին, պէհէր ֆօրմա 8 սահիլիլտէն ի-
պարիլթ օլմագ իւզրէ 230 ֆօրմա պէ-
տէլիլէն բէշինէ 50, վէ թալալար իշին
բօթա իւնթիլիլ պիլգէ ալիա օլարագ 70
ղրուս վէրմէլիլ լազըմ կէլէնիլ իլան
օլունմուս.

ՄԻԻԹԵՆԵՎԻՅԵՆ

ՄԻԻԹԵՆԵՎԻՅԵՆ ՕԼԱՆ ՊԻՐ ՇԵՆԻՐ

Էֆրէնճի հօկա. 21 թարիլիլ Մէ-
մալիլ Միւթէթիլիլ Ամերիկա տաիլ-
իլտէ Միլլէթէ շիւրիտէն պիր վէճհի
աթիլ Եազըրը տուր.

Շու Էսնաաթ տէշէթիլ պիր հարիգ
շէհրին պիւթիլէ գըսթընը թէլէթ իտի-
Լօր. Սապահըն սաթթ 5 պու իտուղնտան
շիմիլիլ գաաաթ վազը օլան իսաաաթ
8 միւթէն տօլարտան զիեաթէ թալմիլ
օլունմուս, շէհրին կաղապնէլէրի տէմիր
Եօլ ֆապրիլալարը, վէ 600 տէն զիեա-
տէ իսանէ շիմիլիլ միւթէթէք օլունմուս
տուր.

Թուրուսաաաաա, Եանկընտ սիւսաթ
թիլիլ մէնէ միւթթիլ տիր օլտուգլար-
ընտան, Շիքալիլտէ թէլէթիլ շէքթիլ-
լէր տիր. Օրաաաա 4 աաթա պուրալը
թուրուսաա Եօլա շըգալըրը տուր. Պու
աթիլթ իւնթիլ միւթէթիլ թաիլաա
իթմէք իշին, թուրուսաաաաա տիւնաթիլ
գուլանմըլար տուր.

Բիւլիլաաաաա 60 միլիլալալ լէ
էսիլ, աթէլ Պուրուսաաա վէ Պիւթալ
սօգաղընտա քեաթիլ պիւթիլէ կպիլէթէ
սիւսաթէթ իթմիլ, վէ թուրուսաաաաաա
վիլաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
թուրուսաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
տուր.

Աթիլ պիր քիլմէթթ մահիլիլ ինրագ
իտիլ, ֆապրիլալար, թիւթթթթիլտէ-
լէր, բէք շօգ ալաաա պիլաաա, Գօմ-
րանտէ տը Շիքալիլ Նօրա Ուսթիլ նամ
շիւթթիլ թէթիլաաաաաաաա միւթէթէք
օլունմուս, վէ Էսթիլիլթէլ Ալման, Իրան-
տալը, իթիլիլաա վէ Բօթիլէք օլան էհա-
լիլ միւթէթաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
գալ իթմիլաաա, վէ ֆապրիլալար օլարագ
թաիլիլ Բէք շօգ գալաաաաաաաաաաաաա
մըլար տուր.

Ալէվլէր շէհրին սօգաղարընտան կէ-
շիլ, կէօլէ գաաաա Եանկընտ, վէ գա-
լընտ կէլէնիլ ինրագ իթմիլ տիր. Պու
հարիգ Էսնաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
մէնագալէր զուհուրա կէլիլ տիր. Եիւթ-
լիլ լէթ պիլաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
լարընտ ալալ, ֆիլթաա ու ֆիլթաաա իլէ
նէհրին տիլիլ ճիւթիլիլ ֆիլթաա իթմէթ-
տէ, վէ թիւճար վէ աաաաաաաաաաաաա
ճիւթիլ տէ Եէլիլիլիլտէն նաշի աաթ-
թա մէճնուս օլարագ, սէրվէթիլիլ
ալմագ իսթիլիլ տէ վէլիլ իլիլտէ ա-
թըմագ իսթմէքտէ պուրուսաաաաաա
տուր.

Պիւնտէն զիեաթէ նուֆուս միւթէթիլ
գալմը, իլիլ թուրուսաաաաաաաաաաա
մուս, վէ իլիլ գաաաաաաաաաաաաաաա
վէ տիլիլ զօրգուսաաաաաաաաաաաաա
տիր.

Շիքալիլ, Բաիլ, Բէնսաա վէ Սէպ-
կան թուրուսաաաաաաաաաաաաաաա
թիլլէ, հարիլիլ, գէնիլ մահիլիլիլ
սիւսաթիլ մէնէ իտիլիլ տիր.

20 ԱՊՐԻԼԻ ԻՅԻՆ ՀԱՊՈՒՍՅՈՒՆ

Եունանիսթաաաաաաաաաաաաաաա
հապաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
իտիլիլիլտէն, իսկէնտէրէնտէ մուգիլ
Եունան աաաաաաաաաաաաաաաաաաա
թիլիլտէն Մ. Ավէրօֆ պու ուղուրա հաա
օլունմագ իւզրէ Եունան հիւքիլէթիլ
200 պիլ տաթիլ վէրմիլ տիր. Միւ-
մալիլ յ, ումուրը իսպիլիլէ հաաաաաաա
իլ տէֆա պու իտիլիլ իսանաթաա
պուրուսաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
կիպի իսպիլաաաաաաաաաաաաաաաա
իլմիլ տիր.

ԳՕԼԵՐԱ

Գօլթրանա տարի աւանան թէլէ-կրաֆոր տըր:

Պէլկրատ 4 նոյ-- Տիւն Շապաջ յէնրի գուրպինտէ Տրադուեւէվաչ նամ մահէլտէ գօլթրատան պիր վուգուաթ օլմուշ տուր:

Տիւն պուրատա շուպհէլի 2 վուգուաթ վէ 1 վէֆաթ վուգուաթ օլմուշ օլմաղլէ, թէտգիգաթը թըպպիեէ իճրասը էմը օլունմուշ տուր:

Բէշթա 4- 16 վուգուաթ վէ 11 վէֆիեաթ օլմուշ տուր:

Բէթրէսպուրկ 4- Հոկտ. 18տէն 30ա գատար Քիէֆ էեալէթինտէ 2171 վուգուաթ վէ 786 վէֆիեաթ վէ թամպօվ էեալէթինտէ 647 վուգուաթ վէ 277 վէֆիեաթ վուգուաթ օլմուշ տուր:

Բէշթա 5- Տիւն ագչամտան պէ-րի 11 վուգ. վէ 2 վէֆ. օլմուշ տուր:

Պիւքթէշ 5- Բուսիանըն թունա թամանտան կէլէն սէֆինէլէրին գարանթինա միւտտէթի 11տէն 8է վէ Պուգօվինա հուտուտու միւվար-րէտաթընըն 5 կիւնտէն 3 կիւնէ թէնդիլ իտիլմիշ տիր:

Էվվէլթի ագչամտան տիւնքի կիւնէ գատար, թըպպիգօնտա 8 միւսապ վէ էսկի վէ եէնի միւ-սապարտան 10 վէֆիեաթ վուգուաթ օլմուշ տուր: Կիւմիւ չիւնէ գա-սապասըլյա վիլաեէթին սաեիր ճի-

հէթլէրինտէ վուգուաթ օլմամըշ տըր:

Սըհհիեէ միւֆէթթիլի վիթալիս էֆ. իւք բօսթա իլէ թըպպիգօնա կիւնէէք տիր:

Նէֆսի էրգըուտա, ճուստա կիւ-նիւ էսկի միւսապարտան 4 վէֆի-եաթ վէ եէնիտէն 2 միւսապ վէ ճուստա իրթէսի կիւնի, եէնի վէ էսկի միւսապարտան 1 վէֆիեաթ, 3 միւսապ վէ Պապուրթտա հոկտ. 22 վէ 23ինտէ 2չէր վէֆիեաթ վուգուաթ օլմուշ տուր:

Թիֆլիզտէ գօլթրատան վուգուաթ օլմաղլը վէ Սինօպտա ահվալը սըհհիեէնին պէրքէմալ օլտուղու մահէլլէրինտէն պա թէլէկրաֆ պիւ-տիրիլմիշ տիր:

Բէթրէսպուրկտան Գօլթրատան Բօլիթիգ զագէթասընա պէր վէհհի աթի եաղըմըշ տըր: «Գօլթրա, Բօտօլիանըն բէք չօգ ճիհէթլէրին-տէ, էքճիւմիէ վիսիոտա գուհուր իթմիշ տիր: Հիւքիւմէթի մահէլլիեէ վազթ ու զէմանիլլէ թէտապիրի լա-ղըմէեի իթթիլապ իթմէտիկինտէն, իլլէթէաեւըմադ իչին սէրպէսթ պիր մէյտան պուլմուշ տուր: Պիւքիս Բէթրէսպուրկտա իլլէթին թէէսսի-րի գալմաեւը, կիւնտէ եաղընը 5.6 վուգուաթ, վէ 1 2 վէֆիեաթ օլմագտա տըր: Թէքմիլ Բուսիոտա իլլէթ էքսիլմէքտէ օլուպ, սօվուգ-լար պաչլաժասը սաեէսինտէ պիւ-թիւն պիւթիւն միւնտէֆի օլաճա-ղը մէմուլ օլունմագտա տըր:»

Եարլան պիւ լաթաթիթիգ-տէն՝ գօլթրատան Համպուրկ թիճա-րէթինէ վէրտիկի գարարին տէրէ-ճէսի անլաչըլմըշ տիր: Շէօլլէ-քի պու կիւնքի կիւն շէհրի մէգ-քիւրտէ 15,000 քիշի իշսիգ, վէ պու-լարտան 8000 քիշի վարլտաթ ու մէնապիտէն մահրու՝ գալմըշ տըր: Սէվսիմսէպէպլլէֆի գուրանըն սէ-ֆալէթի արթմըշ տըր: Թէրմօմէթրօ սըֆրրատան աչաղըետ տիւ չիւն տիր:

Ճիպրալթարտան եաղըտըղընա կէօրէ, Հալիոտան կէլէն սէֆինէլէր-թէմիգ բաթէնթաեը համիլ օլու-եօրլար իսէ, Ճիպրալթարտա գա-րանթինա պէքլէմէեօրլար: Մար-սիլիատան կէլէն սէֆինէլէր՝ Իսբա-նիա սուլարընտա իքի կիւն, եա-լսօտ Ճիպրալթարտա 21 կիւն գա-րանթինա պէքլէտիքտէն սօնրա գապուլ օլունուեօրլար:

Ի ՖԼԱՍ

Գալաթտա Ֆէրմէլաճըլար ճատտէ-սինտէ 51 նիւմէրօլու տիւքքէանտա մուգիմ թաճիր Բ. Գ. Պօեաճեան իլէ 2արշուլ քէպիրտէ իմամէլի խանընտա 9 նիւմէրօտա մուգիմ թաճիր գօլիսիօ-ճու Նիգօլա իսագիտին իֆլասլարընա մահքէմէլի թիճարէթի պահրիեէտէն գարար վէրիլմիշ տիր:

Բ Է Ճ Ա

Ապօնըման վատէլէրի հըլու էթմիշ օլան միւհթէրէմ ապօնէլէրիլիթի թէէ-տիեէլի տէյնէ հիմմէթլէրին թէճա ի-տէրիգ:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍՍԱԸ

Գալաթա 26 հոկտ.

Գ. ումուլի 25 հոկտ. գաբ. 24 00

Գ. 26 աչըլ. տուպլը գ.ք. 24 04 1/2

Իւնիֆիեէ գատ.

Սէրի A. Բ. Իսթիգրադ 55 00

« B. Բ. 34 00

« C. Գ. Գ. Բ. 24 20

Բուլէլի չըմէնտըֆէրի 93 00

Ագչէ ֆալիգի 06

Բարօր 00 00

Հէվալէսիգ 00 00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ 8 02

Իսթանպօլ պանգասը 5 00

Սօսիթթէ ժէնէրալ 5 40

Թրամվայ 6 07 1/2

Սօսիթթէ թոման պանգասը 4 20

ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍ

Օսմ. իրասը 100 դրուտան 2ր. Բր.

Պէեազ Մէհրաբիէ ֆարգը 106 35

Մէթալիք 97 20

Պէլլիք 100 20

Ալթըլըք 101 00

Ինկիլիդ իրասը 110 12

Ֆրանսըգ ալթուլու 87 32

Բօլ 90 00

Գրէմից ալթուլու 51 15

Գարպօն գալմիսի 09 14

Թահվիլաթը Օսմանիեէ գ.ք. 83 06

Թահվիլաթը Օսմանիեէ գ.ք. 83 10

ՍԱՀԻՊԸ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԻ ԻՄԹԻԵԱՋ ՂԱՋԷԹԱ
6. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

յիւ մի իտիքի, իւք տէֆա միւթէֆէքթըր վէ մահլուճ սու-րէթտէ, ֆադաթ ալի վէ նէճիպ պիր պագըլա բէնսիսինէ զահիր օլմուշ իտի:

Ժանն, սաաթտան սաաթա մէճնուճ օլմագ. րատտէսինտէ միւթէէսսիր օլուպ, օ իքի շախստան, հա՞նկըսընը, եանի իըզմէթքեարը՝ մը եօգսա էֆէնտիեի՝ մի, եալսօտ թապիրի սիւնըլէ, զէքի վէ ֆէթին պիր քիմնէ օլտուղուճու միւպէյեին պիր հէյեթթէ մալիք օլանը, վէ լաքին զաեէթ սաքին վէ վա-գարը կէրիւնէ՞նի մի, եօգսա Տօն Ժուան կիպի քէլաժը վէ պագըլը զէհիրի, վէ թէպէսսիւմիւ իղֆալ իտիճի օլանը՝ մը սէվմէքտէ օլտուղուճու քէնտի քէնտիեէ սիւալիթմէքտէ իտի:

Պագէն տէ Ժանն Սըրիգէ, - Խալը, խալը, պու միւմքին տէյիլ տիր: օ պիր իըզմէթքեար տէյիլ իտի վէ օլամազ, տիմէքտէ, վէ Սըրիգ իսէ, ճէվապ վէրմէմէքտէ իտի:

Պիր ագչամ հալլիտէ, պիր արապանըն մուվասըլէթի սէսի իլիտիլտի: Օլ էսնատէ իքի կէնճ գըղլար, Ժաննըն եա-թադ օտասընտա եան պէ եան օթուլմուշ օլուպ, կիճէ գա-րանըղը էթրաֆը իհաթա իթմէքտէ, աթէշ սէօնմէեէ պաչ-լամադտա, վէ չըմինէ իւզէրինտէ հէնուզ պիր լամպա եա-գըլմամըշ օլտուղուճտան, տէրուճը օտա եարը գարանըգ հալտէ պուլունմագտա իտի:

Նապեհա, գաբու աչըլըպ, էթրաֆա պիր խալիլ գիեա եաեւըար, վէ պու սաեէտէ պիր ատէմին կէօլէսի միւշահէ-տէ օլունտու:

Պու ատէմ, սըր Վիլիամս օլմաղլէ, իըզմէթքեարլարտան պիրի,

— Մօնսիէօ գօնթ տը Գէրկաճ... տէյի խապէր վէրմէսի իւզէրինէ, Ժանն սարսըլըպ, տէրհալ աեաղա գալգտը:

Սըր Վիլիամս՝ մէզպուրէնին գարչըսընա կիտիպ տիգ չէօ-բէրէք, էլինի էօրտիւկիւ սըրատա,

— Նիհաեէթ սէվկիւլիւմ Ժանն, սիգի թէքրար կէօրիւ-եօրուճ, տէտի:

Կէնճ գըղ մէրգուճա տիգգաթլէ պագմասընտա, ճէհէն-

նէմին չէյթանլարը իչինտէ պէլքի էն ճագիպի պուլունան պու խապիստէն օլ գատար միւթէէսսիր օլտուլը, պալկըն-լըք հիսա իլէ, պօղուգ պիր սէսա բէֆ իթտի:

Սըր Վիլիամս իսէ, մէզպուրէնի գուճագլաեարագ, — Ժանն, սէվկիւլիւմ Ժանն, պէնիմ եէկեանէ աչգ ու մուհապպէթիմ... Ժանն, սէն պէնիմ պիւթիւն հաեաթըմ օլտուղուն հալտէ, իչթէ նիհաեէթ սանա կէլտիմ, միւէպպէ-տէն սանա գալունչտուճ... սէնի պունտան պէօլլէ ալա թէրը իթմէեէէեիմ, վէ սէն պէնիմ զէվմէմ օլաճագսըն, տէտի:

Ժանն՝ նըսֆին կէօղլէրինի գաբաեւըպ, հէեէճանընտան նաչի տիթրէտի: Մէզպուրէ, մուսահիպինին ճալիպ սէսինտէ՝ իսթիհագաբարի վէ չէյթանի պիր հալ, վէ աչգ ու մուհապ-պէթլէ պագըլընտա ֆէնա պիր մէսէրրէթ ալէամէթի, վէ թէպէսսիւմիւնտէ տալի պիր ֆիքրի ատալէթ մէվճուտ օլ-տուղունու զանն իթմէքտէ իտի:

Ժանն, էլան Արմանը միւլահագա իտիեօրտու: Սըր Վի-լիամս իսէ, Սըրիգէ պագալադ,

— Գըղըմ, սիգտէ եադընտա Լէօնու թէքրար կէօրէճէք-սինիգ, տէտի:

Սըրիգ լէֆը սէտա իլէ տիթրէտի. սըր Վիլիամս, քէլա-մընա տէվամ իտէրէք,

— Էվվէթ, քէնտիսինի թէքրար կէօրէճէքսինիգ. եարըն անըն զէվմէսի օլաճագսընը, տէյի պէեան իլլէտի:

Պիչարէ գըղճըղադ եարը պալկըն հալտէ պիր իսկէմէեէ օթուլտուղունտան, սըր Վիլիամս տէրհալ եանընա կիտիպ, ճէպինտէն չըգարտըղը պիր րուհտանը գօղաթտը: Անինտէ Սըրիգին պալկընըղը կէլտիկինտէն, սըր Վիլիամս,

— Սէվկիւլիւ գըղըմ, չաբուգ պաղչէտէքի բէօլլէ կիտին, պունտան ագտէմ օ քէօլլտէ պուլունան պունամըշ իհթիեա-րէ գարը սիգի թագիլի իտիեօրտու, ֆադաթ չիմտի անըն էսէրինի պիլէ պուլմաեաճագսընը, չիւնքի բէնտիսինի տէֆ իթտիմ, իմտի օ ճիհէթլէ միւսթէրիհ օլարագ, տէրուճինտէ իքի կիւն գալմըշ օլտուղունուճ օտաեա չըղըն վէ պէքլէեին:



Տէրիսաատէթտէ, Պողէ-գաբուսունտա,
Ճէլաւ պէյ խանը թահթընտա Ն⁰ 1 0

Պալատների մարգամբը թագլիտէրի
գուհուր իթմիչ օլտուղունտան, րաղ-
պէթլու միւլթէրլէրիմիգին նազարը
տիգգաթը տալթ օլունուր: 3-39

ՀԱՃԻ ՍՍՐԻՄ

ՊԵՅՈՂԼՈՒ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԵՔԷՐՃԻՍԻ

ԹԱԳՍԻՄ ՀԱՏՏԷՍԻ ՆՈՒՄԵՐՈ 54

Մի և՛ տո՛ւն տո՛ւն քիւ չտա ի՛նքն ախիւր իշ-
պուր մագաղա՛մա՛ն զա՛նէ՛թ ուս՛մբ ա զ՛
մահչիւր սէն ի՛նքն թեաքա՛ն մառիթիթ իշի
ինա՛յ սէն ի՛նքն իւր իտիւմիշ ճէկա՛ր չէ-
քէրէրէր, գո՛ւրապիե՛նէր, բո՛հաթիւ յո
սու՛մար, պուզու՛ն չէքէրա՛մա՛ն լէր, թա՛ն
լլար, իեղի՛րէր, չուր պար, պա՛ֆ-
րանկա չէքէրէր, չէքէրա՛մա՛ն լէր, ոտն
տուրժար, կօզ-լէ՛րէր, փարա-գո՛ւ-
նա զէ թաշա-չա՛նէն սուլալէ, զէ սարի
զէ սայլիւէ, հէր մագը՛թ թագէ զէ լէ-
զիզ զէ նէֆիս օրարա՛ց պուրժա՛նա՛ն
նուր թաղալէթ յու ճէկալիէ իսան իլէ,
թէ չորիթիւրիտէ կէրէք լէզգէ՛թ զէ նե-
փաէթ լէրիւնտէ զէ կէրէք Ֆիդաթճու՛
հէլէքիեթ իշի տո՛ւն տուա՛ն մէմնու՛ն օ-
լանագաթ իշիւր թէ չէ՛մին իտերիւմ

ἡ ἰσοψηφία,

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ



Լաթիֆ վէ սիւզէյեէն սիմ գաբլամա Թաթլը վէ շէրպէթ Թէպսիւրի
վէ Թաթլը հօղգասը վէ գաշքլըգլար

Մասնավարժ մահչևլիեմիգտնն պուռունն ալանի մեգքի բն, դայեթ կիւզէլ պիր սուրբեթտն իմալ իսիլմիշ օրուալ, իւզէրննտէ պուռունն կիւմիւ- ենգզ աեսար խալիս ճինստն օրուողու հաւտ, իսթիմալիտն թէքմալ կիւշ ճիւշ վանիտն հնշ Քարգը օրաւորը, բէք չօգ օլմեթն պիգզաթ մուպա- ետա իտիպ իսթիմալ իթմէլէրիյէ սապիթ օրաւշ օլուողունտան, իշթ իրաւնը արգու իտն զէվաիթն իսթանաօրաւ, Ձարուր թլպիրտն վազը Վարազը արաքը արթ զարթնտա Յուշէլի թօրաեանը 2 նիւմէր 11է մուրգզմաւ մա- դազաւսնա մարաճաճար լաղը կէլտիկի իաւն օրունտի :



ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԽԱԼԻՍ
ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍԱՊՕՆՈՒ

Մին ինչգամիմ Գանտիատաւ բէք ալեա սապօն թապիս վէ իմալ
օլունուղու ումումուն մալիւմի տիւր, կիրիտին խալիս գէշքին
եսալը վէ նաթօրօն վէ չօրաք իւէ էարուան սապօնալը ճիւսի ին-
տիսնէ մաքալու վէ ինթիէպիւր իրէն, պունչար պիւր գաշ մէնտէն
պէրու Միտիլիւ Էտրէմիտ, Ալիալըք վէ սայիւր մանէլէրուն թագալիս
օլունմաղաւ, վէ ֆիհաթթըն էնվիւն տիւչիւրմէն իշին ստա իւլ պիւր
նէվ տալըք թօրպալ վէ պալ մաաւնիկ կիպի ինանսն տիւչինէ վէ սաշ
վէ թէշնինէ գարար կէթիլիւր էնզալար գարըշտըրըմնաշտա տըր, Պիւ
ճիւմէ մէմալթընէ էնէվմ սոթթըմաղաւ տալան սապօնալը, էնվիւնին
սաշալըրն տօքմէքտ, վէ չամաշըր տա նիսէնէթ իւշ տէֆա եւ
գամաղաւ չիւրիւթ մէքտէ տիւր, Պու կիպի թագալիս սապօնալը, սաշ-
լար տօքմէպ աշ գրան խաթիւալըք ինթիւրիտի տաթի պէտիշի տիւր
Մարիթիթի աշգանէվէ իմալ օլունան պու «Գօք ուու սապօն»
խսէ, վիճուա վէ տիւչիւր իշին ֆարոշիլ օլունուղու կիպի, սաշլար տա
ուգաթիւր վէ րաթիպի թագալիս օն կիւն գատուր չամաշալուն չըք-
մազ, ոսպալարըն ֆէշնալըրնտն իշտիւնէ գատար ճանըմալըն
սաշալըր տէգըլիւմէքտէ իրէն, ումումա պիւր խըտմիթի միւ ֆիթիլիւրի
օլմաք իւզրէ կիւզէ աթթարիւթ իւլ իմալ օլունուղ օլան պու սա-
պօնա (սաշ իկաճը) տէնիլին սու տաթի գարըշտըրըմնէ օլունուղնտան,
սաշլար տէգըմէքտն մունճաֆաղ խոթիւր:

Դըսէի ճէտօրի սանտրզէա 4 դրուչա ֆիրուխթ օլունուպ, թաշ-
բատան տափի բէլինէն սրարըջ օլունուրաւ, սէրիան կէնտէրիլիւ:
Ումու մի տէրօղթօ մանէլիլ, իսթանպօլտա Ամմա-ալթինտա 7 ին-
մէթրօլ մաղապաթ օլունղո՜ւ, վէ սրըզ իտէնլէրին պիլ միգտար ա-
լիպ թէճրիպէ իլէլէթիթ իլան օլունուր:

Ուղուն միւտտեթ պէքէմէնէճէքսինիզ . եագըն տա Լէօն Կէ-
լէճէք տիր, տէյի պէեան իթտի, վէ գարաաշ կրպի Սրըրիզին
ալնընտան պուս իտիպ, մէզպուրէ տէ, Տէման զայագըլ պիր
հալտէ պուլունան ժաննա սարըլտըգտան սօնրա, գօրգագ
քէչիլէր միսիլլու օրատան չէքիտի, վէ պու սուրէթլէ մատ-
մագէլ տը Պալտէր իլէ սախիթէ գօնթ տը Քէրկազը, եանի
կիւվէրճին իլէ ագպապանը եալընրզ պրագտը :

Սըր Դիլիաման՝ գարուհա գատար մէրդ ումէնէ ընֆագաթ իտիպ, գարուհու գարատըդ տան սոնրա, ժաննըն նէզալինէ ավտէթ իթտի:

Մեր գումարն կեօղերի մելունանէ պիր մնսերբէթլէ բար-
լաարղը հալուէ, շիւպհէսիզ քէնտի քէնտիէ,

«Նիհանեթ ինթիգամբմն արանաղըմ, տիմէքտէ իտի: Սըր Վիլիամս, Սըրիգէ, «Լէնոն եագընտա կէօրէնէքսի-նիզ» տէմիշ օլտուղունտան, զէվալը գըզճըղաղըն դալպի մէ-սէրրէթինտին նաչի չարբամգտա իտի:

Սըրիզ, Երբ Վերհամանան մո֊ֆարգաթընտան ս֊նրա , հիւ պիր Թարաֆտա ըլլգ պուլունմատըընա , վէ տէրունինտէ բէք չ֊գ խղզմէթ քեարլար պուլունան խանէնին ֊լ էսնատէ խալի կիպի կէ֊֊րինմէսինէ էհմմիլէթ չէրմէքէքէք , սալա վէ ս֊ֆալարտան աճէլթէն գ֊յմագտա իտի :

Յիւլվագը զանն իտերօնն քի, կեօզ դարաերւոյ աշմագ միւտտէթի արասընտա իանէննէն քեաֆֆէյի իրզմէթքերար-լարը օրթատան նապէտիտ օրուոյ, հաթթա պիր ազ հվէլէ թէքերէնքիւրի սէտասը իշիտիմիշ օլան արապա պլիւէ օ մա-հէլլտէն սափուշուոյ կիթմիշ իտի, Շէօյլէքի սըր Վիլլիամն, նի-եաթը ճինանէթքարանէսինտէն թազնիդ օլունմամագ իւզ-րէ, իշինէ մանի օլապլիւն էշիսասը վէ մէվատտը օրթատան գալտըրմըշ օրուոյ, Սըրիզ՝ պու հալտէն հիշ պիր շիւպհէեէ զահիպ օլմանարագ, գալպինտէ էսէրը մէսէրէթ օլտու-ղու, վէ ալնը թէր իլէ միւլէմմա պուլունտուղու հալտէ, մահզա սէվիլիւիւսինիւ կէօրմէր արզուսիլէ պաղէտտէն պիւ միւրուր, քէօշիւն գաբուսոււնա վասըլ օլտու :

— Կէ՛ւ, գըղըմ՝ կէ՛ւ, վէ՛ պանա իսթինատ իլլէ։ Գալպլե՛
րինտէ մուհապպէթ թաշըմըշ օլանբար, բէք չօդ միւզտարըպ
օլտուգլարընտան, պօւ միսիլլուէրին խէթա վէ թադսիրաթ-
լարը հէր նէ տախի օլտա, վէ հէր նէ մլգտարտա պօւլուն
սա, եէնի ճէնապը Ալլահ բէնտիյէրինէ աֆի իտէր, տէտի։

Խարհատէ սըր Վիլիամս՝ Մ․ աը Պօրթօ իլէ պուլուշարազ ,
— Կէլէնիզ, գայմի բէտէր, մաղլուպ օլտուզ , ֆազաթի
լնթիգամ ալաճաղըզ : Սըրիզ սիլին , վէ ժանն աա պէնիմ
մէթրէսիմ օլաճազ աորր, տէաի :

Ժամանակ թերք իթախիկմիդ գեման, մեզպուրե, սըր վի-
լիամըն, եանի օ դըզըզպալ ֆեվզեւատե սեվիեօր կիպի կեօ-
րինէն վե լիսանը, իղֆալ իտիճի շէյթանըն լիսանը միսիլու-
ալտատըճը պուլունան սախթե գօնթ տը Գեւրկաղըն էլվէտա-
լարընըն թէէսսիթի թաճթընտա պուլունմադտա իտի :

Մենք ում սերիզ կրնան են պերու մուֆարագաթ իթմիչ
օլտուզու հալտե, մատմաղէ տը Պալտե՛ր՝ աղիմ՝ վե դարիպ
պիր հէհեճանա տիւչար օլմուչ օլուպ, բուհունտա հարիզ
իւլ ատէ միւտարեպէլէր գուհուրա կէլմէքտէ իտի :

Ձեր վագրը օ չախս, եանի չօգտան պէրու պիր տիկէրի ետրինէ դրեաս ի թմիշ օլտուղու քիմնէ, միւէսսիր մէք ըլուպ-լարը գալպկեհան հնա գատար թէէսսիր իտէն, վէ հագ գընտա կէօս թէրտիկի հիւրմէթ ու բիաեէթտէն՝ էպէտի վէ միւքէմ-մէլ պիր սաստէթ ու իգալէ նաիլ օլաճաղընը մէմուլ իլէէէն զա՛լթ մը իտի։ Պոռնտան գաթիճաղար, էֆէնտիսիճիճի գընաֆէթիճիէ կիրմիշ պուլունան պիր խըզմէթընարըն, եանի պիր ատի քիմնէնի բէնչէոլնտէն քէնտիճի գուր թարմըշ օլան չախս հագ գընտա օրըֆ չիւքրանիյեթէթ հօլունտան պիր տօս թլուգ, վէ սօլուգ պիր թէվէճճիւհ հիսս ի՛լթ մէհօր մու իտի։

Քէզալիք, գումլվէյի թէխայեւիլիեհէսինի վէ գալպլնի
ճէլպ իթմիշ օլան վէ օ սաաթտա պիլէ բուհռնա ճէպպա-
րանէ հիւքմ իտէկէլէն ճէնթրլմէն եալիստ խըզմէթքեար տէ՞